



Printing Across Latin American and Caribbean Cultures

Conference Program* Programa de conferencia

Visit printinghistory.org to register online, view workshop and lecture descriptions, and read speaker bios.

All conference sessions will be hosted on Zoom during Eastern Daylight Time. Participation in the APHA Impresos virtual conference is contingent upon reliable internet access and minimum system requirements for the Zoom app. APHA does not provide refunds for insufficient internet access.

Visite printinghistory.org para registrarse en línea, ver descripciones de talleres y conferencias, y leer biografías de los oradores.

Todas las sesiones de la conferencia se realizarán en Zoom durante el horario de verano del este. La participación en la conferencia virtual APHA Impresos es contingente sobre el acceso confiable a Internet y los requisitos mínimos del sistema para la aplicación Zoom. APHA no ofrece reembolsos por acceso insuficiente a Internet.

FRIDAY, OCTOBER 22, 2021

Online Through Zoom

- | | |
|------------|---|
| 11:30 a.m. | Welcome and Conference Announcements
<i>Amelia Hugill-Fontanel</i> |
| 12:00 p.m. | Panel Session
Uncovering Presses in Unexpected Places
<i>Neil Safer, Cristina Soriano, Rachel Stein, Corinna Zeltsman;</i>
<i>Commentary by Roger Chartier</i> |
| 1:30 p.m. | <i>Break</i> |
| 2:00 p.m. | Grolier Club of New York Library Tour & Collections Feature
<i>Meghan Constantinou & Faride Mereb</i> |
| 3:00 p.m. | Book Arts in Action Session
Bilingual Writing in Artists' Books
<i>María Carolina Ceballos</i> |
| 3:30 p.m. | Corridos Visuales
<i>Joseph Velazquez</i> |
| 4:00 p.m. | Pressing Onwards in the Bahamas
<i>Sonia Farmer</i> |
| 5:00 p.m. | <i>Break</i> |
| 6:00 p.m. | Live Social Zoom Room |
| 6:30 p.m. | Welcome from the Grolier Club
<i>Eric Holzenberg</i> |
| 7:00 p.m. | Keynote Lecture
Typefaces as Cultural Objects
<i>Juan Villanueva</i> |

VIERNES, 22 DE OCTUBRE DE 2021

En línea a través de Zoom

- | | |
|------------|---|
| 11:30 a.m. | Anuncios de bienvenida y conferencias
<i>Amelia Hugill-Fontanel</i> |
| 12:00 p.m. | Sesión de panel
Descubriendo prensas en lugares inesperados
<i>Neil Safer, Cristina Soriano, Rachel Stein, Corinna Zeltsman;</i>
<i>Comentario de Roger Chartier</i> |
| 1:30 p.m. | <i>Tomar un descanso</i> |
| 2:00 p.m. | Grolier Club of New York Visita a la biblioteca y Característica de colecciones
<i>Meghan Constantinou & Faride Mereb</i> |
| 3:00 p.m. | Sesión del libro Artes en acción
Escritura bilingüe en libros de artistas
<i>María Carolina Ceballos</i> |
| 3:30 p.m. | Corridos Visuales
<i>Joseph Velazquez</i> |
| 4:00 p.m. | Avanzando en las Bahamas
<i>Sonia Farmer</i> |
| 5:00 p.m. | <i>Tomar un descanso</i> |
| 6:00 p.m. | Sala de Zoom Social en Vivo |
| 6:30 p.m. | Bienvenida del Grolier Club
<i>Eric Holzenberg</i> |
| 7:00 p.m. | Conferencia magistral
Tipografías como Objetos Culturales
<i>Juan Villanueva</i> |

*Schedule is subject to change. Revised July 25, 2021.

*El horario esta sujeto a cambios. Revisado el 25 de julio de 2021.

IMPRESOS

Printing Across Latin American and Caribbean Cultures

* Schedule is subject to change. Revised July 25, 2021.

* El horario esta sujeto a cambios. Revisado el 25 de julio de 2021.

SATURDAY, OCTOBER 23, 2021

Online Through Zoom

SÁBADO, 23 DE OCTUBRE DE 2021

En línea a través de Zoom

8:30 a.m.	Live Social Zoom Room <i>All participants</i>	8:30 a.m.	Sala de Zoom Social en Vivo <i>All participants</i>
9:00 a.m.	Welcome from APHA <i>E. Haven Hawley</i>	9:00 a.m.	Bienvenida de APHA <i>E. Haven Hawley</i>
9:30 a.m.	The Hispanic Museum & Library <i>John O'Neill</i>	9:30 a.m.	Museo y biblioteca hispánicos de Nueva York <i>John O'Neill</i>
10:00 a.m.	TBA	10:00 a.m.	Que se anunciará
10:30 a.m.	<i>Break</i>	10:30 a.m.	<i>Tomar un descanso</i>
11:00 a.m.	Panel Session Los Primeros Libros de las Américas: Digital Collaboration for the study of 16th Century print history <i>Anton duPlessis, Mercedes I. Salomón Salazar,</i> <i>Iván Pérez Pineda, Albert Palacios</i>	11:00 a.m.	Sesión de panel Los Primeros Libros de las Américas: Colaboración digital para el estudio de Historia de la impresión del siglo XVI <i>Anton duPlessis, Mercedes I. Salomón Salazar,</i> <i>Iván Pérez Pineda, Albert Palacios</i>
12:00 p.m.	<i>Break</i>	12:00 p.m.	<i>Tomar un descanso</i>
12:30 p.m.	The Periodical Press in the Rio de la Plata in the Age of Atlantic Revolutions, c. 1780–1830 <i>Juan I. Neves-Sarriegui</i>	12:30 p.m.	La Prensa Periódica en el Río de la Plata en la Era de las Revoluciones Atlánticas, c. 1780-1830 <i>Juan I. Neves-Sarriegui</i>
1:00 p.m.	Casting Types: Print Production, and the Freedom of the Press in Colonial Lima, 1811-1814 <i>Agnes Gehbald</i>	1:00 p.m.	Tipos de casting: producción impresa y libertad de prensa en la Lima colonial, 1811-1814 <i>Agnes Gehbald</i>
1:30 p.m.	<i>Break</i>	1:30 p.m.	<i>Tomar un descanso</i>
2:00 p.m.	María de Sansoric: A Printer beyond the Archive <i>Arielle D. Steimer-Barragán</i>	2:00 p.m.	María de Sansoric: Una impresora más allá del archivo <i>Arielle D. Steimer-Barragán</i>
2:30 p.m.	Thinking and Writing for Ourselves: 1990s Immigrant Los Angeles and Latin American Intellectual and Publishing Traditions <i>Jorge N. Leal</i>	2:30 p.m.	Pensar y escribir para nosotros mismos: inmigrantes de Los Ángeles de los noventa y tradiciones intelectuales y editoriales latinoamericanas <i>Jorge N. Leal</i>
3:00 p.m.	<i>Break</i>	3:00 p.m.	<i>Tomar un descanso</i>
3:30 p.m.	Towards a cartography of typographic samples of Latin America. Some examples from the 18th to the 20th centuries <i>Marina Garone Gravier</i>	3:30 p.m.	Hacia una cartografía de las muestras tipográficas de América Latina. Algunos ejemplos de los siglos XVIII al XX <i>Marina Garone Gravier</i>
4:00 p.m.	Imprenta Enlace, a Live Tradition of Mexican Letterpress <i>Belinda Ugalde Mellado</i>	4:00 p.m.	Imprenta Enlace, una tradición viva de la tipografía mexicana <i>Belinda Ugalde Mellado</i>
4:30 p.m.	<i>Break</i>	4:30 p.m.	<i>Tomar un descanso</i>
6:00 p.m.	Keynote Lecture La Impresora, Puerto Rico <i>Nicole Delgado</i>	6:00 p.m.	Conferencia magistral La Impresora, Puerto Rico <i>Nicole Delgado</i>
7:15 p.m.	Live Social Zoom Rooms by Topic	7:15 p.m.	Live Social Zoom Rooms por tema